

US CAMPUS CONVERSATION
EASY TO LEARN

校园美语

念念不忘

陆乃圣 奚雅贤 主编

口中念 心头念
不费劲 忘不了

中国出版集团
东方出版中心

CAMPUS CONVERSATION

EASY TO LEARN

校园美语

念念不忘

陆乃圣 奚雅贤 主编

中国出版集团
东方出版中心

图书在版编目 (CIP) 数据

校园美语, 念念不忘 = Campus Conversation, Easy to learn/陆乃圣, 奚雅贤编著. —上海: 东方出版中心, 2005. 1

ISBN 7 - 80186 - 263 - 5

I. 校... II. ①陆... ②奚... III. 英语, 美国 - 口语
IV. H319. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 127887 号

校园美语, 念念不忘

出版发行: 东方出版中心

地 址: 上海市仙霞路 335 号

电 话: 62417400

邮政编码: 200336

经 销: 新华书店上海发行所

印 刷: 上海美术印刷厂

开 本: 890 × 1240 毫米 1/32

字 数: 330 千

印 张: 13.5

版 次: 2005 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 7 - 80186 - 263 - 5

定 价: 22.00 元

版权所有, 侵权必究。

编者的话

我们曾以访问学者的身份广泛接触美国的教师、学生和社会上的各种人士,在交谈中总是觉得“我们”的英语与“他们”的英语之间有一种脱节。造成这种脱节的原因是多种多样的,其中一个主要原因是我国大学英语口语的格式化和脱离实际。譬如说,两个人见面应该说什么话,我们的教科书教会我们一种固定的格式:

Student A:How are you?

Student B:Fine, thanks. And you?

Student A:I'm fine, too.

可是在美国的实际生活中,几乎很难照这些话去说。美国人见面往往简单地说“Hi.”或“Glad to meet you.”或“How are you doing?”。如果你照本宣科地回答“Fine, thanks.”,并且一本正经地问对方“And you?”,对方可能早就走远了。

我们还对英语专业三年级学生做过调查,问的问题很简单:请用英文表达“你的英语课学得怎么样了?”一共三十几个学生,答卷五花八门,就是没有一个人是像美国学生那样说话的:“How are your English lessons going?”。这足以说明我们的英语口语教学脱离实际。如果倒过来,让我们的学生听美国学生谈话,可能也会有困难。例如听到美国学生这样一段对话,你知道他们说话的意思吗?

Student A:Paul expects me to clean the room every week.

Student B:That's where I draw a line.

也许你会以为学生乙的意思是房间中间划一根线,每人打扫一半房间。根本不是这么回事。英文 to draw a line 或 to draw the line 是表示“反对做某事”,所以这段对话的意思是:

念

念

不

忘

1

学生甲:保罗希望我每个礼拜打扫一次房间。

学生乙:我是绝对不会同意这样做的。

因此,学习美国口语,不仅仅是背诵几百个单词,或是熟记几十个句子的问题。我们必须要了解他们的生活习惯、文化背景、常用习语,甚至一定的俚语。为了让学习美国口语的中国学生真正了解美国学生之间的自然对话,我们编写了《校园美语,念念不忘》这本书,其中收集了各种对话,覆盖学生生活的方方面面,例如在教室、宿舍、图书馆、商店、邮局、银行等场所的对话,又如关于学习、天气、打工、课外活动、衣食住行、吃喝拉撒等方面的谈话,甚至还包括了学生在课余时间的一些闲聊杂谈。这些对话都很短,只有两、三句话,易于学习、记忆和背诵,每个对话后面还有重点短语和句型提示。读完这本书用不了一两个月,到时你也许能够在学习、交友或工作中使用其中一些话,活脱像个“美国人”呢!

参加编写本书的还有英语硕士研究生朱丽娜、杨檬、刘赞、柳路、邢靖文、姜娟、王滢,为本书的资料收集、选材、编写以及翻译作了大量工作,在此向她们一并表示感谢。

目 录

1. Studies——学习 1
2. Weather——天气 41
3. In the Dorm——在宿舍 63
4. In the Classroom——在教室 95
5. In the Library——在图书馆 113
6. In the Store——在商店 129
7. In the Post Office——在邮局 153
8. In the Bank——在银行 165
9. At the Garage——在汽车库 177
10. After-Class Activities——课外活动 195
11. Campus Employment——校内打工 227
12. Food & Meals——食品与就餐 249
13. Travel——外出旅行 281
14. Chat & Gossip——课下闲聊 301
15. Quarrels & Disputes ——发生争执 335
16. Requesting or Offering Help——寻求或给予帮助 365
17. Invitation——邀请参加活动 387
18. Approval——表示赞许或同意 407



Studies

1

学习

语

美

国

数

2

Dialog 1



Student A: How are your French lessons going?

学生甲：你的法语课学得怎么样？

Student B: Very well. My teacher thinks I'm making progress, and I find the lessons well worth the time and trouble.

学生乙：挺好，老师说我有进步。我觉得花点时间和精力来学这门课程很值得。

KEY PHRASES & PATTERNS

重点短语和句型

How are things going?
to make progress
to be worth (doing) something



- * 美国人问候对方或打听情况，常说“*How...going?*”例如：*How are things going with you these days?*（你近来好吗？），*How are your computer lessons going?*（你电脑学得怎么样了？）。“值得做某事”，英文用 *worth*。这里 *worth the time* 表示“值得花时间”，*worth the trouble* 表示“值得花力气”。如果说“这门课值得学一学”，英文则是 *The course is worth learning.*



Student A: It's too bad you missed class today. Professor Marks outlined the entire fifth chapter. He said most of the exam will come from that.

学生甲: 今天的课你没上,太可惜了。马克斯教授把整个第五章的要点都讲了一下。他说考试大部分内容都是这一章里的。

Student B: I'll have to do twice as much work for the exam.

学生乙: 那我得花两倍的工夫去准备考试了。

KEY PHRASES & PATTERNS

重点短语和句型

It's too bad you did something.

to miss class

to do twice as much work

- * 学生有时无故旷课 (absent from school without leave), 吃亏的还是自己。
- * 学生乙没去上课 (missed class), 不知道什么原因, 不过他已经意识到问题的严重性, 因为老师正好讲了考试重点内容 (most of the exam will come from that), 所以学生乙只能加倍努力去准备考试了 (do twice as much work)。

念

念

不

忘

3

Dialog 3



Student A: Why is Bob so tired and upset?

学生甲: 鲍勃看上去很累, 情绪也很低落, 是怎么回事?

Student B: He's been studying day and night for his final exam. I warned him many times to prepare earlier, but he wouldn't listen.

学生乙: 他昼夜看书, 准备期末考试。我跟他说过好几次, 要提前准备, 可是他不听。

KEY PHRASES & PATTERNS

重点短语和句型

He wouldn't listen.
to study day and night
to warn somebody (not) to do something



* 有些学生平时学习不用功, 考试前临时抱佛脚 (cramming for an exam 或者 making no preparation until the last time)。鲍勃就是如此, 天天开夜车 (working late into the night 或者 burning the midnight oil), 疲惫不堪, 情绪低落 (tired and upset)。还是学生乙说的对, 考试要提早准备 (prepare earlier)。



Student A: I think the history course is interesting, but it's very difficult. I'll never get through the reading list.

学生甲: 我觉得历史课很有趣,可是太难学。这么长的读书单子,我一辈子都读不完。

Student B: Don't worry. You'll find the time somehow.

学生乙: 不用担心,你总会有时间来读完的。

KEY PHRASES & PATTERNS

重点短语和句型

Don't worry.
to get through some work
to find the time somehow

▶▶▶

* 美国老师上课,尤其是大学老师,往往给你开一长条书单(reading list),要你在规定时间(within a given time)读完,然后很可能叫你写读书报告(write a book review)。这与中国的教学方法大不一样。学生甲担心自己读不完,学生乙安慰他,说“总会有时间的”(you'll find the time somehow),这里的 somehow 表示“以某种方式”,相当于英文 in one way or another。又如 We'll finish the work somehow(我们总会完成任务的)。

念

念

不

忘

5

Dialog 5



Student A: I'm learning a lot in my economics class. Have you ever taken any courses in that department?

学生甲: 我上经济课,学到不少东西。你上过经济系的课吗?

Student B: Only the one last year. None since then.

学生乙: 去年上过一门课,后来就没有再上了。

KEY PHRASES & PATTERNS

重点短语和句型

Have you ever done something?
to learn a lot
none since then



* 美国大学实行学分制(credit hours),学生可以到别的系选修课程。学生甲到经济系学习经济学(economics),收获不小(learning a lot)。学生乙去年学了一门之后就没有再学(none since then)。注意学生乙说的话是“省略句”,如果要把句子说完整了,应该是I learned one course last year, but I have taken no more courses in that department since then。



Student A: Here comes Joyce, and I was all set to do some serious studying!
学生甲: 乔依斯来了,我刚想好好读一会儿书呢!

Student B: You didn't really want to, did you?
学生乙: 你是真的想好好读书吗?

KEY PHRASES & PATTERNS

重点短语和句型

Here comes somebody.
 to be all set for something
 to do some serious reading



* 注意学生甲说话用的过去时态(was),意思是我“刚”准备读书,乔依斯来了,就读不成书了。学生乙用的反意问句,说学生甲本来就想逃避读书(avoid studying),看见乔依斯来了,就借口不读了。另外,美国人很爱说 all set,表示“一切准备就绪”。这里的 set 等于英国人说的 ready。

Dialog 7



Student A: How long has Alex been working on his degree, five years?
学生甲：亚历克斯攻读学位有几年了？有五年吗？

Student B: At least that long.
学生乙：至少有五年了。

KEY PHRASES & PATTERNS

重点短语和句型

How long has somebody been doing something?
to work on something
at least



* 根据中国的大学学制,本科一般都是四年毕业,而美国没有这种限制,几年拿满学分就几年毕业。Alex学了五年都没有拿满学分,所以至今没有获得学位证书(degree)。英文“学士学位”是 bachelor's degree,“硕士学位”是 master's degree,“博士学位”则是 doctorate。美国大学还有“准学士学位”,叫 associate degree,相当于中国的大专毕业。



Student A: How can you read so much at one sitting is amazing.

学生甲：你一下子看这么多书，真叫人吃惊。

Student B: When the subject is interesting enough, it's easy.

学生乙：只要学的课程有意思，读这些书是“小菜一碟”。

KEY PHRASES & PATTERNS

重点短语和句型

How can you do something is amazing.
to do something at one sitting
to be interesting enough



* 中文“一下子”，英文有好些表达方式，例如这段对话里的 at one sitting，另外还有 at one stroke, at one session 等。学生甲看到学生乙看这么多书感到很惊讶 (amazed)，但是学生乙认为，只要上的课有意思 (interesting enough)，读书就容易了 (it's easy)。看来读书认真的一个重要因素是“兴趣” (interest)。

Dialog 9



Student A: Tom, how is the PE class going? Are you learning to swim well?
学生甲: 汤姆, 体育课上得怎么样? 游泳学会了吗?

Student B: Slowly, but surely.
学生乙: 学得很慢, 但是在一点点学会。

KEY PHRASES & PATTERNS

重点短语和句型

Are you learning to do something well?
to be learning something surely



* 体育课叫 PE, 也就是 physical education。学生甲问学生乙“游泳学会了吗?”(Are you learning to swim well?) 学生乙说“学得很慢”(slowly), 但是“在一点点学会”(surely)。这里的 surely 等于 steadily, 说明学生乙在取得稳健的进步(I'm making steady progress)。



Student A: I wish they'd do away with some of those required courses. **学生甲:** 学校要是能够取消一些必修课就好了。

Student B: Some students may need them, but they are of no use to us. **学生乙:** 有些学生可能需要这些课程,但是对于我们来说一点都没用。

KEY PHRASES & PATTERNS

重点短语和句型

I wish they'd do something.

to do away with something

to be of no use

- * 大学课程分必修课(required courses)和选修课(elective courses)。必修课针对所有学生,不管学什么专业(major),所以这两个学生在抱怨(complaining),希望取消(do away with)一些对于他们没有用处(of no use)的必修课。英文短语 to do away with 的意思是“消灭”,又如 to do away with the four pests (消灭四害)。

念

念

不

忘

11